PHIL-B01522

PHILIPS

HFC 111

BEDIENUNGSANLEITUNG

PHILIPS

Sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich für ein Faxgerät entschieden, das den Gebrauch von zusätzlichen Geräten, insbesondere schnurlosen Telefonen, ermöglicht. Zusätzlich ist ihr Gerät mit Funktionen ausgestattet, durch die Ihnen die Installation sowie die Handhabung sehr vereinfacht werden. Nachstehend finden Sie einige der wichtigsten Funktionen Ihres Faxgerätes.

VERSENDEN UND EMPFANGEN VON FAXNACHRICHTEN

Zum Versenden von mehrseitigen Faxen können Sie eine Seite nach der anderen in den Dokumenteneinzug einlegen.

VERWENDUNG VON WEITEREN (SCHNURLOSEN)TELEFONEN

Ihr Gerät bietet Ihnen darüber hinaus die Möglichkeit des Einsatzes zusätzlicher Geräte, wie z.B. Telefone, schnurlose Telefone, externe Anrufbeantworter oder auch jedes andere moderne Telekommunikations-gerät, das auf das standardisierte Telefonnetz zugelassen ist.

INSTALL/HELP-TASTE

Um die verschiedensten Funktionen und Eigenschaften Ihres Faxgerätes nutzen zu können, befindet sich auf Ihrem Gerät eine "INSTALL/HELP- Taste". Wenn Sie diese Taste kurz drücken, erhalten Sie eine ausgedruckte Beschreibung aller wichtigen Funktionen.

EINFACHE UND SCHNELLE INSTALLATION - EASY INSTALL



Zudem hilft Ihnen die INSTALL/HELP-Taste bei der Installation Ihres Faxgerätes. Sobald Sie die INSTALL/HELP-Taste länger als 2 Sekunden drücken, wird von Ihrem Faxgerät eine Seite ausgedruckt, die Ihnen zusammen mit dem Display bei der Installation Ihres Gerätes behilflich ist.



Verwenden Sie zur Erstinstallation Ihres Gerätes bitte das Ihrer Verpackung beigelege Blatt "EASY INSTA LL ".

SICHERHEITSHINWEISE

Wichtige Hinweise zur sicheren Installation:

Schließen Sie Ihr Faxgerät niemals während eines Gewitters an die Netzspannung bzw. den Telefonstecker ar
Schließen Sie den Telefon- und Netzstecker niemals in Feuchträumen an; außer die Steckdosen sind speziell für Feuchträume entwickelt.
Berühren Sie niemals Telefon- bzw. Netzkabel, die nicht isoliert sind, außer die Telefonkabel wurden von der Telefonleitung bzw. die Netzkabel von der Netzspannung getrennt.
Installieren Sie das Gerät niemals in der Nähe von Heizkörpern oder Klimaanlagen.
Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Unterlage und halten Sie zu anderen Geräten und Gegenständen einen Mindestabstand von 30 cm.
Stellen Sie ihr Gerät stabil und standsicher auf. Das Herabfallen des Faxgerätes kann schwerwiegende Gerätebeschädigungen und/oder Verletzungen von Personen, insbesondere von Kleinkindern, nach sich ziehen.
Sorgen Sie für freie Luftzirkulation rund um das Gerät. Betreiben Sie es nicht in geschlossenen Kästen, Schränken, Laden, etc. Lassen Sie rund um die Lüftungsöffnungen des Faxgerätes 30 cm Freiraum. Decken Sie das Gerät keinesfalls ab (Tischtücher, Papier, Mappen, etc.). Stellen Sie das Gerät nicht auf Betten, Decken, Polster, Sofas, Teppiche oder andere weiche Unterlagen, da die Gefahr von Überhitiung'und als Folge Brandgefahr besteht.
Sorgen Sie für eine sichere Kabelverlegung (Stolpergefahr, Beschädigung der Kabel bzw. des Gerätes).

Wichtige Hinweise zur sicheren Bedienung:



Setzten Sie Ihr Faxgerät niemals Regen oder einer anderen Art von Feuchtigkeit aus, um der Gefahr eines Stromschlages bzw. Feuerentwicklung vorzubeugen.

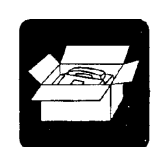
Trennen Sie das Gerät bei einem Gewitter sowohl vom Netzstecker als auch von der Telefonbuchse. Sollte Ihnen das nicht möglich sein, bedienen Sie das Gerät nicht und telefonieren Sie auch nicht. Es besteht in diesem Fall die Gefahr von Blitzschlägen für den Bedienenden und/oder die Beschädigung des Gerätes. Ausgenommen hiervon ist das von der Basisstation getrennte schnurlose Telefon.

Am Boden der Papierwanne befindet sich eine Klappe. Um einem möglichen Stromstoß vorzubeugen, darf die Klappe nicht geöffnet werden. Das Öffnen der Klappe ist ausschließlich autorisiertem Servicepersonal vorbehalten!

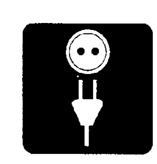
Bitte beachten Sie alle Warnhinweise und Anleitungen und befolgen Sie diese genau.
Vermeiden Sie den Betrieb unter direkter Sonneneinstrahlung.
Trennen sie das Faxgerät vom Strom- und Telefonnetz, bevor ,Sie die Oberfläche des Gerätes reinigen.
Verwenden Sie keinesfalls flüssige oder gasförmige Reinigungsmittel (Sprays, Scheuermittel, Polituren, etc.).
Berühren Sie weder Netzstecker noch Telefondose mit nassen Händen.
Lassen Sie keinesfalls Flüssigkeiten in das Gerät gelangen. Dies bringt für Personen die Gefahr von elektrischen Schlägen oder anderen Verletzungen sowie ernste Schäden am Gerät mit sich. Sollten doch Flüssigkeiten ins Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie Ihr Gerät inspizieren.
Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
Blockieren Sie niemals die Belüftungsöffnungen des Gerätes.
Bei Bruch des Displays kann eine schwach ätzende Flüssigkeit austreten. Vermeiden Sie unbedingt Haut- un Augenkontakt.
Im Falle einer Beschädigung des Gehäuses oder des Netzkabels ziehen Sie bitte den Netzstecker. Das Gehäuse Ihres Faxgerätes darf nur von einer autorisierten Servicestelle geöffnet werden.

;onstige Hinweise:

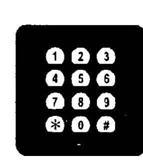
Haben Sie Ihr Gerät nicht an die Netzspannung angeschlossen, ist kein Betrieb - auch nicht Telefonieren - möglich.
Stellen Sie eine Änderung des Geräteverhaltens oder der Qualität der Funktionen fest, obwohl Sie das Gerät auschließlich korrekt laut Bedienungsanleitung bedient haben, lassen Sie Ihr Gerät inspizieren.



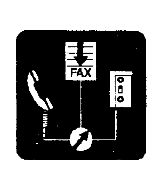
1 EINFÜHRUNG



2 INSTALLATION



3 GRUNDEINSTELLUNG



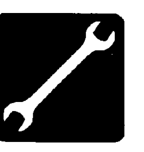
4 DIE FAXWEICHE *(Betriebsart, weitere Telefone und Anrufbeantworter)*



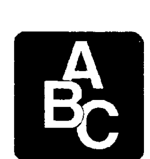
5 DAS TELEFON



6 DAS FAX

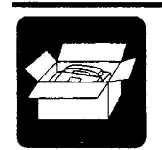


7 STÖRUNGEN UND IHRE BEHEBUNG



8 ANHANG

Inhaltsverzeichnis



1 Einführung



, Wichtige Information&

Anschluß Ihres Faxgerätes an die Telefonleitung: Ihr Gerät ist nach den Normen UL 1950, EN 60950 bzw. IEC 950 geprüft und darf nur an den diesen Normen konformen Netzen betrieben werden.

Entstörung: Hiermit wird bescheinigt, daß der Fernkopierer nach EN 55022 /VDE 0878 Teil 1 Klasse B funkentstört ist.

Bei Ausfall der Netzspannung funktioniert weder der Telefon- noch der Faxbetrieb. Bei erneutem Anschalten müssen Sie die aktuelle Zeit wieder eingeben.

Halten Sie den Netzstecker frei und leicht zugänglich. Das Gerät hat keinen Ein/Aus-Schalter. Daher dient der Netzstecker zum Ausschalten.

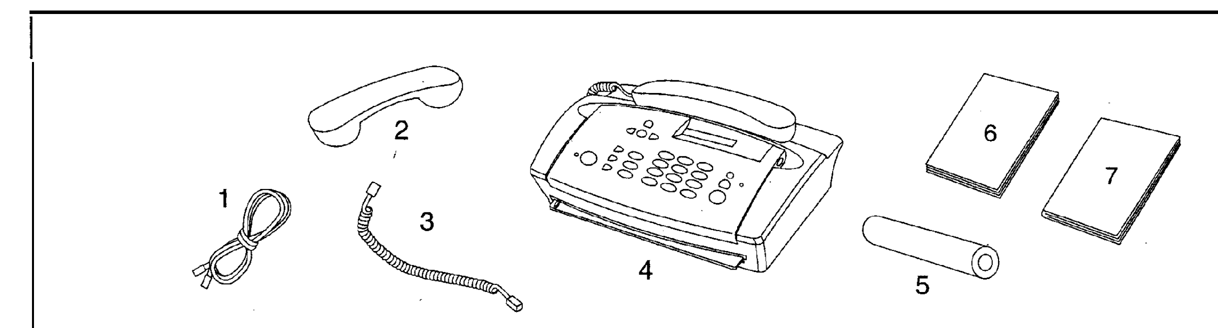
Das Faxgerät wurde ausschließlich für den Gebrauch in dem jeweiligen Verkaufsland gebaut. Es entspricht den dortigen Bestimmungen der Telefongesellschaften.

Beim Kopieren oder Versenden von Faxmitteilungen oder bei längerem Telefonieren an einem externen Telefon kann sich der Hörer des Faxgerätes durch das darunter befindliche Netzteil leicht erwärmen. Dies ist normal, da sich das Gerät dann nicht im Bereitschaftsmodus befindet und daher mehr Energie verbraucht.

Im Bereitschaftsmodus (Display zeigt Zeit und Datum) befindet sich Ihr Gerät automatisch im Energiesparmodus!

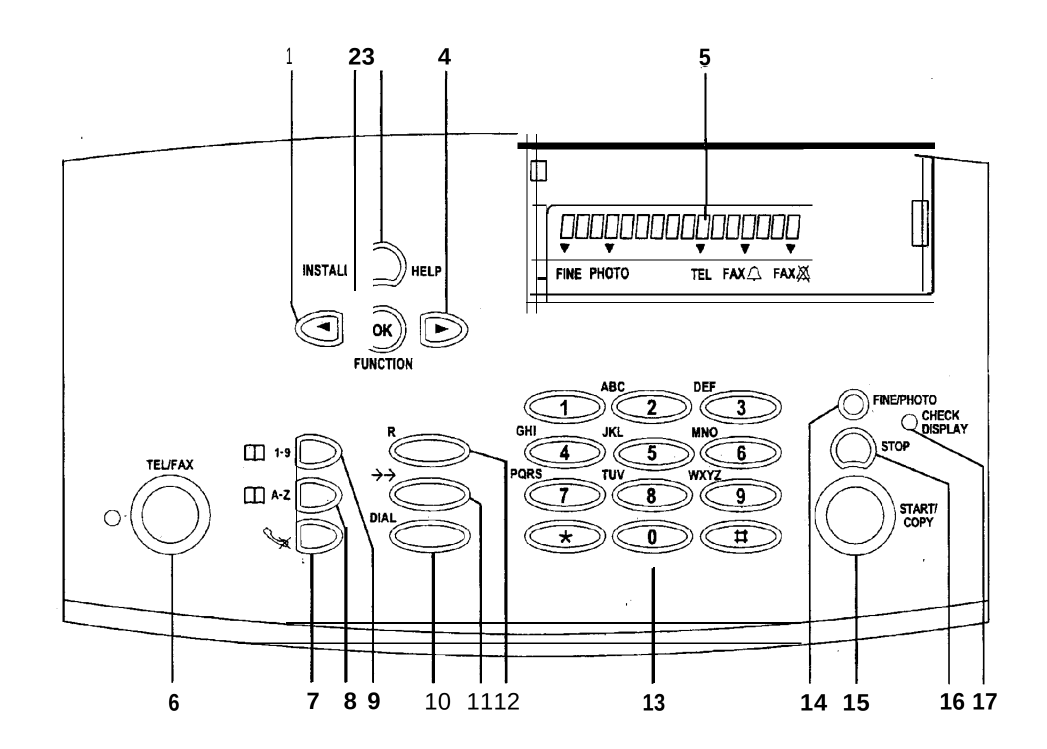
Geräteübersicht

Vergewissern Sie sich, daß folgende Teile in der Verpackung enthalten sind:



1 Telefonkabel mit Stecker
2 Telefonhörer
3 Spiralkabel für Telefonhörer
4 Faxgerät
5 Thermopapierrolle
6 Bedienungsanleitung
7 “Easy Install" Installationsanleitung

Tastenbelegung



1 PFEIL LINKS-Taste: **kurz** drücken: zur Auswahl von Optionen/zum Verstellen der Lautstärke/ zum Löschen eines Zeichens
lang drücken (mindestens 2 Sekunden): Löschen einer ganzen Zeile
2 FUNCTION-Taste/OK-Taste: zum Aufrufen von Funktionen/zur Bestätigung von Eingaben/zum schnellen Abrufen von Faxberichten
3 INSTALL/HELP-Taste: **kurz** drücken: Ausdruck einer Anleitung zur Bedienung der wichtigsten Funktionen
lang drücken (mindestens 2 Sekunden): Ausdrucken Easy-Install-Anleitung
4 PFEIL RECHTS-Taste: zur Auswahl von Optionen/zum Verstellen der Lautstärke/zur Eingabe von Leerzeichen bei Namenseingabe
5 Display; siehe auch Kapitel **1 Einführung**/Gerätebeschreibung
6 TEL/FAX-Taste: zum Umschalten der Betriebsart
7 STUMMSCHALTEN-Taste: wird die Taste während eines Gespräches gedrückt, dann wird das Mikrofon vorübergehend stummgeschaltet
8 TELEFONBUCH-Taste: **kurz** drücken: zum Aufrufen eines Eintrages
lang drücken (mindestens 2 Sekunden): zum Speichern eines Eintrages
9 KURZWAHL 1 **- 9: kurz** drücken: zum schnellen Aufruf eines Eintrages
lang drücken (mindestens 2 Sekunden): zum Speichern einer Kurzwahlnummer
10 DIAL-Taste: zum Wählen bei aufgelegtem Hörer
11 WAHLWIEDERHOLUNG -Taste: **kurz** drücken: zum Wiederholen der 5 zuletzt gewählten Nummern/zum Einfügen einer Wählpause zwischen zwei Ziffern
12 R-Taste: für Sonderfunktionen z.B.: für den Betrieb an einer Nebenstellenanlage (an einem modernen Anschluß zum Wechseln in ein anderes Gespräch) sowie zur Verwendung von einigen Funktionen, welche von Ihrer Postdienststelle zur Verfügung gestellt werden (Makeln, Anklopfen, . ..)
13 Tastenfeld zur Eingabe von Zahlen und Namen
14 FINE/PHOTO-Taste: zum Einstellen einer besseren Bildqualität beim Senden und Kopieren (für Texte und Zeichnungen - FINE, für Fotos - PHOTO)
15 START/COPY-Taste: zum Starten der Faxübertragung oder zum Kopieren
16 STOP-Taste: unterbricht Vorgänge
17 Anzeigelampe CHECK DISPLAY: blinkt diese Lampe - lesen Sie bitte die Nachricht auf der Anzeige

Übersicht der Funktionen

Um die Verwendung der Funktionen so einfach wie möglich zu machen, sind diese logisch gruppiert. Sie können eine Funktionsliste ausdrucken:



Drücken Sie dreimal die FUNCTION-Taste. Nachfolgend sehen Sie ein Beispiel für eine Funktionsliste:

FUNKTIONSLISTE 15-MAI-99 12:30

1 EINSTELLUNG	2 FAX	3 FAXWEICHE	4 VERSCHIEDENES
11 SPRACHE SETZ. 12 ZEIT/DATUM 15 WAHLMODUS	22 ABRUFEMPFANG	31 LÄUTEZAHL 32 WEIT. TEL	41 FAX JOURNAL 42 NUMMERNLISTE 43 SENDEBERICHT 44 KLINGELTYPEN 45 SERVICE CODE

AKTUELLE EINSTELLUNG

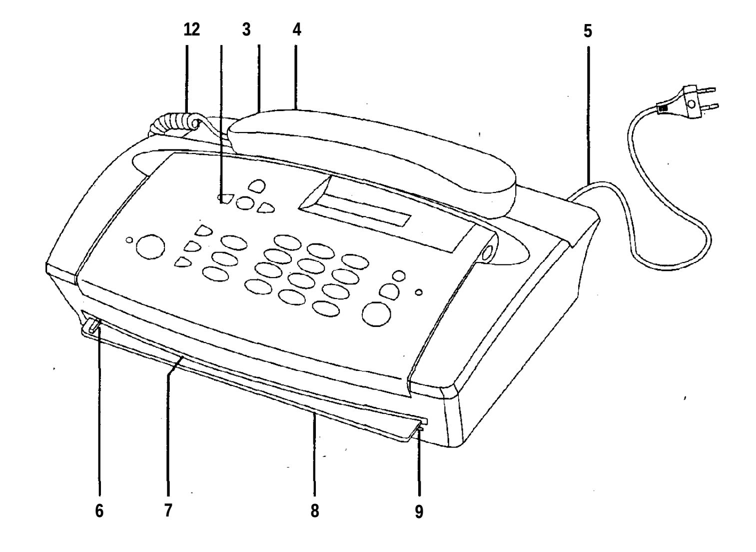
IHR NAME:

IHRE TEL. NR.:

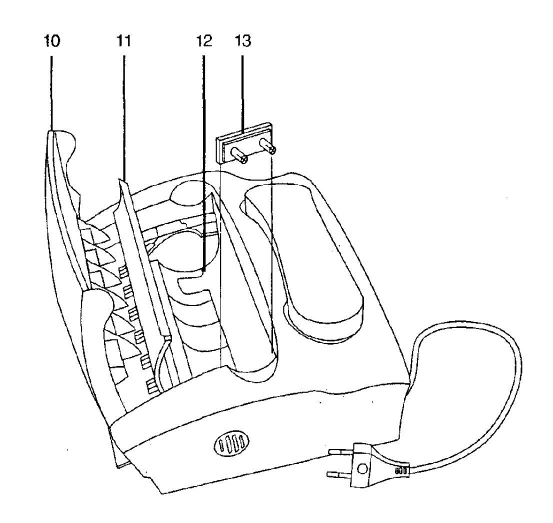
WAHLMODUS:	TON		
NEBENST.:	NEIN		
FAXWEICHE:	LÄUTEZAHL:	2	
	FAX EMPFANG:	*5	
	PARALLEL FREI:	**	
ROM VERSION:	U8.22 2A DE		

Nachstehend finden Sie eine Liste aller Funktionen mit einer kurzen Beschreibung. Die Einstellung der jeweiligen Funktion ist auf der angegebenen Seite erklärt.

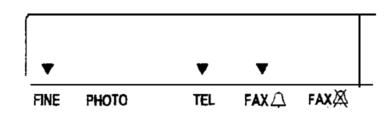
Gerätebeschreibung



1 Spiralkabel für den Telefonhörer
2 Bedienungspanel
3 Dokumentenauslaß
4 Telefonhörer
5 Netzkabel mit Netzstecker
6 Anlegerippe
7 Dokumenteneinzug
8 Papierabreißkante
9 Thermopapierauslaß



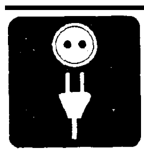
10 -Bedienungspanel
11 Innere Papierabdeckung
12 Papierwanne
13 Papierbreitenadapter
(für 210 mm breite Thermopapierrollen)



Die Pfeile auf dem Display geben den aktuellen Betriebszustand an:

FINE/PHOTO zeigt an, ob Sie mit einer besseren Bildqualität oder Graustufen senden bzw. kopieren. Erscheint keiner der beiden Pfeile, so befindet sich Ihr Gerät im Standardmodus. Um die Auflösung zu verändern; drücken Sie die Taste FINE/PHOTO.

TEL / FAX 🔔 / FAX 🔕 drei verschiedene Displaypfeile zeigen die aktuelle Betriebsart an. Sie können mit der Taste TEL/FAX die gewünschte Betriebsart wählen.

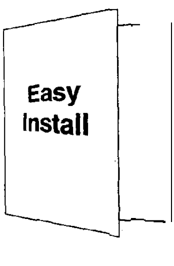


2 Installation

Dieses Kapitel enthält Zusatzinformationen, die sie möglicherweise während der Installation Ihres Faxgerätes benötigen.

Die Erklärung zur sachgerechte Installation. Ihres Gerätes finden Sie auf der beigelegten Anleitung **"EASY INSTALL - Ihr Faxgerät schnell und einfach installieren".**

Diese Installationsanleitung enthält folgende Beschreibungen:



- *Standort ihres Faxgerätes*
- *Anschluß an die Telefonleitung*
- *Anschluß des Spiralkabels an den Telefonhörer*
- *Anschluß des Hörers an das Faxgerät*
- *Anschluß an die Netzspannung*
- *Anschluß weiterer Telekommunikationsgeräte*
- *Einlegen und Wechseln des Thermopapiers*
- *Schnelle und einfache Inbetriebnahme - Easy Install*



Bitte installieren Sie ihr Faxgerät mit Hilfe der "EASY INSTALL" Installationsanleitung!

HILFE - Funktion

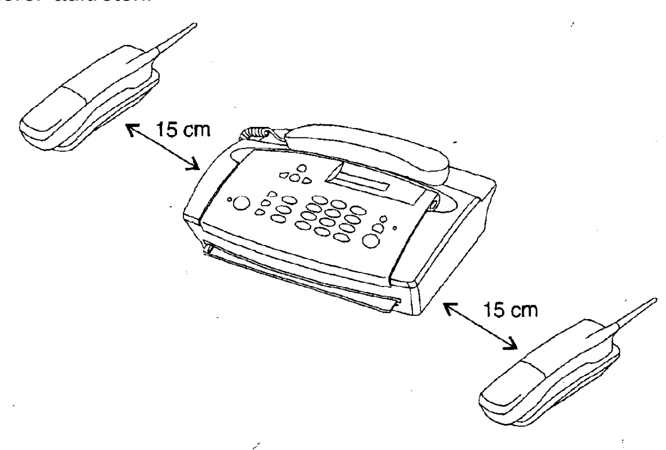


Drücken Sie kurz auf die INSTALL/HELP-Taste. Sie erhalten einen Ausdruck, der Ihnen eine kurze Beschreibung darüber gibt, wie die wichtigsten Funktionen zu bedienen sind.

DRUCKEN . . .

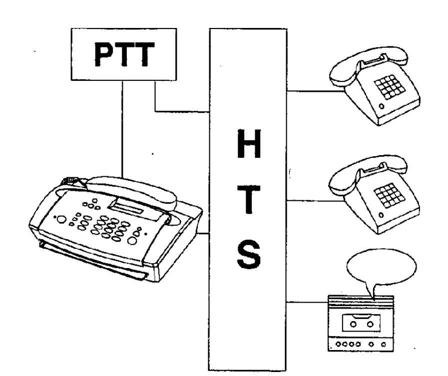
Standort der Basisstation von schnurlosen Telefonen

Wenn Sie zusätzlich zu ihrem Faxgerät ein schnurloses Telefon anschließen und die Basisstation in unmittelbarer Nähe zu Ihrem Faxgerät plazieren, halten Sie einen Abstand von mindestens 15 cm ein. Es könnten sonst akustische Störungen in Ihrem Telefonhörer auftreten.



Verwendung mit einem Heimtelefonsystem

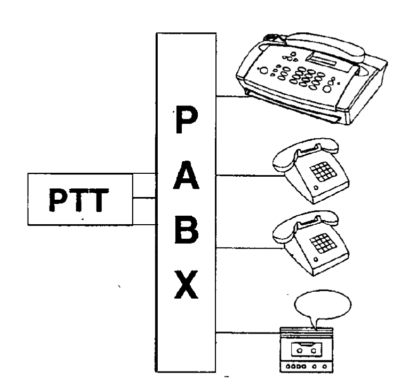
(ein Telefonanschluß)



Schließen Sie Ihr Faxgerät als erstes an die Telefonleitung an und das Heimtelefonsystem (HTS) wie ein weiteres Gerät als zweites.

Anschluß an eine Nebenstellenanlage

(mehrere Telefonanschlüsse)



Schließen Sie Ihr Faxgerät an eine Nebenstelle Ihrer Nebenstellenanlage (PABX) an. Um den Betrieb an einer Nebenstellenanlage zu ermöglichen, müssen in Funktion 15 die richtigen Einstellungen gewählt werden.

Ihr Faxgerät unterstützt keine Nebenstellenanlagen, die ein Erdesignal benötigen um die Amtsleitung erreichen zu können. Bitte entnehmen Sie weitere Informationen aus der Bedienungsanleitung Ihrer Nebenstellenanlage.

Ton- oder Pulswahl / Einstellung Nebenstellenanlage

In Funktion 15 können Sie sowohl zwischen Ton- und Pulswahl wählen als auch, ob Sie an eine Nebenstellenanlage angeschlossen sind.

Ton- oder Pulswahl

Es gibt zwei verschiedene Wahlverfahren. Ältere Telefonanschlüsse arbeiten meist mit **Pulswahl,** modernere mit **Tonwahl.** Sie können den Wahlmodus Ihres Faxgerätes ändern. Sollten Sie nicht wissen, wie Ihr Anschluß funktioniert, fragen Sie bei Ihrer Telefongesellschaft nach.



Sollten Sie zu ihrem Telefon- bzw. Faxpartner keine Verbindung hersteilen können, ändern Sie den Wahlmodus.



Da es für Heimtelefonanlagen keine generellen Richtlinien und Normen gibt, können wir keine allgemeingültigen Angaben über **den** *Betrieb mit diesen machen. Halten Sie sich an die in* **der** *zugehörigen Bedienungsanleitung gegebenen Hinweise.*

Erfordert Ihr Telefonanschluß jedoch die Einstellung auf Pulswahl, so können Sie die Tasten ⊛ *oder* ⊕ *drücken, um kurzzeitig auf Tonwahl umzuschalten: Alle nachfolgenden Ziffern werden dann im Tonwahlverfahren ausgesendet. Sobald Sie den Hörer auflegen, ist Ihr Faxgerät wieder auf Pulswahl eingestellt.*

Nebenstellenanlage (PABX)

Nebenstellenanlagen sind in allen größeren Betrieben üblich. Sie bilden eine Art internes Telefonnetz. Um einen Anschluß an das öffentliche Nett zu erhalten, muß man eine Kennziffer für die Amtsholung wählen.

INSTALLATION



Wählen Sie die Funktion 15, indem Sie die FUNCTION-Taste drücken und danach die Zahl 15 eingeben. — 15 WAHLMODUS



Drücken Sie die OK-Taste. — WAHLMODUS: PULS



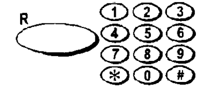
Wählen Sie mit der PFEIL LINKS- oder PFEIL RECHTS-Taste. — WAHLMODUS: TON



Drücken Sie die OK-Taste. — NEBENST.: NEIN

Mit der PFEIL LINKS- oder PFEIL RECHTS-Taste können Sie den Nebenstellenbetrieb auswählen. — NEBENST.: JA

Drücken Sie die OK-Taste. — AMTSLTG.MIT: 0



Drücken Sie die Taste, die notwendig ist, um die Amtsleitung zu erreichen (Amtskennziffer). Dies ist entweder ⓪, die R-Taste oder eine andere Ziffer. Einige Nebenstellenanlagen verlangen, daß dieser Eintrag mit der PFEIL LINKS Taste (◄) gelöscht wird. — AMTSLTG. MIT: R



Drücken Sie die OK-Taste. — (TEST: JA



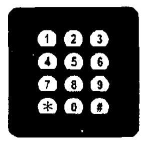
Drücken Sie die OK-Taste. Ihr Faxgerät überprüft, ob die Amtsleitung erreicht werden kann. — TEST LÄUFT...

... ist die Überprüfung erfolgreich, erscheint kurz die Mitteilung: — TEST OK

... ist die Überprüfung nicht erfolgreich, erscheint für kurze Zeit die Mitteilung: — TEST NICHT OK

In diesem Fall werden sie nochmals zur Eingabe aufgefordert. Zum Erreichen der Amtsleitung ändern Sie entweder den Wahlmodus oder die Kennziffer.

Haben Sie den richtigen Wahlmodus sowie die richtige Amtskennziffer eingegeben, doch auf dem Display erscheint trotzdem TEST NICHT OK, dann löschen Sie die Amtskennziffer, indem Sie die PFEIL LINKS-Taste (◄)drücken.



3 Grundeinstellungen



***Sollten** Sie einmal eine falsche Taste gedrückt haben, drücken Sie die STOP-Taste so oft wie notwendig, um zur **Ausgangsposition** zurückzukehren.*

Bevor *Sie* Einstellungen am Gerät verändern, empfehlen wir Ihnen, eine Funktionsliste *auszudrucken, um sich die **ursprünglichen Einstellungen** zu merken (drücken Sie **3x** die OK-Taste).*

Sprache des Displays und der Berichte

Sie können die Displaysprache Ihres Gerätes auswählen.

OK FUNCTION — Wählen Sie Funktion 11, indem Sie die FUNCTION-Taste drücken und danach die Zahl 11 eingeben.

`11 SPRACHE SETZ.`

OK FUNCTION — Drücken Sie die OK-Taste.

`SPRACHE: DEUTSCH`



Wählen Sie **gewünschte Sprache** mit der PFEIL LINKS- oder PFEIL RECHTS-Taste aus.

`LANGUE: FRANCAIS`



Schließen Sie mit OK ab.

`15-MAI-99 12:30`

Eingabe von Uhrzeit und Datum

Sie können die aktuelle Uhrzeit und das Datum eingeben. Zur Jahrtausendwende schaltet Ihr Faxgerät automatisch von 99 auf 00.

OK FUNCTION — Wählen Sie Funktion 12, indem Sie die FUNCTION-Taste drücken und danach die Zahl 12 eingeben.

`12 ZEIT/DATUM`

OK FUNCTION — Drücken Sie die OK-Taste.

`ZEIT:   00:00`

Verwenden Sie das Tastenfeld zur Eingabe der Uhrzeit (z.B. 1 2 3 0 für 12:30).

`ZEIT:   12:30`

OK FUNCTION — Drücken Sie die OK-Taste. Geben Sie nun das richtige Jahr, Monat und Tag ein. Bestätigen Sie jede einzelne Eingabe mit der OK-Taste (z.B.: 9 9 OK 0 5 OK 1 5 OK).

`15-MAI-99 12:30`



Möchten Sie Ihre individuellen Einstellungen **löschen,** *so können Sie dies in Funktion 45 Servicecode durchführen (siehe Kapitel Störungen **und** ihre **Behebungen**/Servicecode).*

Eingabe Ihrer Telefonnummer und Ihres Namens

Wenn Sie ein Faxdokument versenden, werden "Ihr Name" und "Ihre Telefonnummer" am oberen Rand (die ersten 4 mm) jeder Seite zusammen mit Datum, Uhrzeit und Seitennummer mitgesendet.



Wenn Sie "Ihre Telefonnummer" oder "Ihren Namen" eingeben bzw. ändern möchten, halten Sie die HELP-Taste für mindestens 2 Sekunden gedrückt und führen Sie "Easy Install" durch.

GRUNDEIN-STELLUNG

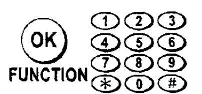
Zur **Eingabe Ihrer Telefonnummer** können Sie maximal 20 Stellen verwenden. Mit der Taste (#) oder (*) kann das im internationalen Telefonverkehr übliche Zeichen + eingegeben werden und mit der PFEIL RECHTS-Taste (▷) können Sie ein Leerzeichen einfügen.

Bei der **Namenseingabe** (maximal 32 Stellen) schreiben die Zifferntasten Buchstaben. Jede Taste ist mit mehreren Zeichen belegt. Die Tastaturbelegung können Sie aus nachstehender Tabelle entnehmen. Mit jedem Druck auf eine Zifferntaste rufen Sie das nächste Zeichen aus der Tabelle auf. Nach dem letzten Zeichen fängt die Reihe wieder von vorne an.

drücken	1x	2x	3x	4x	5x	6x	7x	8x	9x	10x	11x	12x	13x	14x	15x	16x
(0)	Leer stelle	.	-	0	+	?	/	:	*	%	!	(	)	[	]	..
(1)	1															
(2)	A	B	C	2	a	b	c	Ä	Å	Æ	Ç	ä	å	æ	ç	
(3)	D	E	F	3	d	e	f									
(4)	G	H	I	4	g	h	i									
(5)	J	K	L	5	j	k	l									
(6)	M	N	O	6	m	n	o	Ñ	Ö	ñ	ö					
(7)	P	Q	R	S	7	p	q	r	s							
(8)	T	U	V	8	t	u	v	ü	ü							
(9)	W	X	Y	z	9	w	x	y	z							

Art des Klingelsignals

Sie können aus 5 verschiedenen Klingelsignalen wählen.



Wählen Sie Funktion 44.

44 KLINGELTYPEN



Drücken Sie die OK-Taste.

KLINGELTYP: 1

Wählen Sie mit den Tasten ① bis ⑤ . Sie hören das ausgewählte Signal.

KLINGELTYP: 3



Bestätigen Sie ihre Einstellung mit der OK-Taste.

15-MAI-99 12:30

Lautstärke des Klingelsignals

Sie können die Lautstärke des Klingelsignals verändern, 'wenn sich das Gerät im Bereitschaftsmodus befindet oder es gerade läutet.



Drücken Sie die PFEIL LINKS- oder PFEIL RECHTS-Taste. Auf dem Display wird die aktuelle Einstellung ungefähr 3 Sekunden lang angezeigt.

LÄUTEN: ■■



Wollen Sie nun den angezeigten Wert verändern, drücken Sie abermals die PFEIL LINKS- oder PFEIL RECHTS-Taste so lange, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist.

LÄUTEN: ■■■■

Lautstärke des Lautsprechers

Die Lautstärke kann verstellt werden, wann immer Sie die DIAL -Taste gedrückt haben.



Drücken Sie die DIAL -Taste.

NUMMER WÄHLEN



Drücken Sie PFEIL LINKS- oder PFEIL RECHTS-Taste. Auf dem Display wird die aktuelle Einstellung der Lautstärke angezeigt.

LAUTSPR: ■■



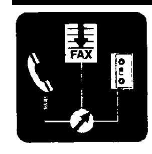
Wollen Sie nun den angezeigten Wert verändern, drücken Sie abermals die PFEIL LINKS- oder PFEIL RECHTS-Taste solange bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist.

LAUTSPR: ■■■■



Schließen Sie Ihre Eingabe mit der STOP-Taste ab.

15-MAI-99 12: 30



4 Die Faxweiche

Betriebsarten

Ihr Faxgerät verfügt über drei verschiedene Betriebsarten. Werkseitig ist es auf den TEL/FAX-Modus eingestellt, welcher sowohl automatischen Faxempfang als auch den Betrieb eines externen Anrufbeantworters sowie weiterer Telefone ermöglicht. Mit der TEL/FAX-Taste können Sie zwischen folgenden Betriebsarten auswählen:

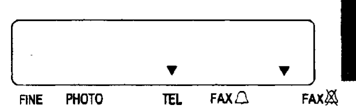
- **TELEFON**

FINE PHOTO TEL FAX FAX

- **TELEFON/FAX**

FINE PHOTO TEL FAX FAX

- **TELEFON/STILLER FAXEMPFANG**

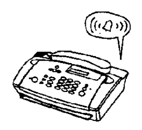


TEL-Modus



Drücken Sie die Taste TEL/FAX sooft, bis nur der TEL-Pfeil auf dem Display erscheint.





Im TEL-Modus verhält sich Ihr Faxgerät wie ein gewöhnliches Telefon. Erhalten Sie einen Faxanruf (Sie heben den Hörer an Ihrem Faxgerät ab und hören einen Pfeifton oder Stille), so können Sie durch Drücken der START-Taste den Faxempfang manuell einleiten.

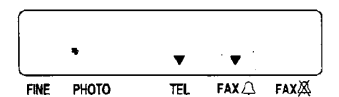


Weitere Telefone läuten im Falle eines Anrufes so lange bis entweder am Faxgerät oder an einem der weiteren Telefone abgehoben wird. Ein externer Anrufbeantworter kann in diesem Modus betrieben werden, automatischer Faxempfang ist jedoch nicht möglich.

TEL/FAX-Modus



Drücken Sie die Taste TEUFAX sooft, bis die Pfeile TEL und FAX 🔔 auf dem Display erscheinen.





Ihr Faxgerät läutet sowohl bei einem Telefon- als auch bei einem Faxanruf. Wenn weder abgehoben, noch eine Nachricht auf einem angeschlossenen Anrufbeantworter hinterlassen wird, so schaltet sich nach einer bestimmten Läutezahl der Faxempfang ein.

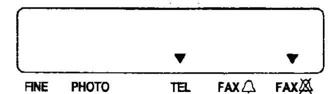


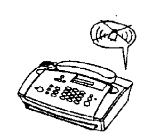
Weitere Telefone läuten und Gespräche können dort entgegengenommen werden. Wird nicht abgehoben, so schaltet sich der Faxempfang ein und die weiteren Telefone läuten nicht mehr. Dieser Modus ist optimal für den Betrieb mit einem externen Anrufbeantworter (siehe nachstehendes Unterkapitel Externer Anrufbeantworter).

TEL/STILLER FAXEMPFANG-Modus



Drücken Sie die Taste TEL/FAX sooft, bis die Pfeile Tel und Fax auf dem Display erscheint.





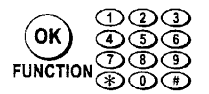
Erhalten Sie ein Fax wird dieses automatisch empfangen und Ihr Gerät läutet nicht. Bei einem Telefonanruf läutet das Faxgerät eine bestimmte Läutezahl. Danach schaltet sich der Faxempfang ein.



Weitere Telefone läuten einmal und sind dann stumm. Ein externer Anrufbeantworter kann in diesem Modus nicht betrieben werden.

Läutezahl

In dieser Funktion können Sie die Anzahl der Klingelsignale wählen, bevor Ihr Faxgerät selbständig den Faxempfang einleitet.



Wählen Sie Funktion 31.

31 LÄUTEZAHL



Drücken Sie die OK-Taste.

LÄUTEZAHL: 02



Mit PFEIL LINKS und PFEIL RECHTS können Sie wählen, wie oft das Gerät im TEL/FAX- und im TEL/STILLER FAXEMPFANG-Modus läutet, bevor der Faxempfang eingeleitet wird.

LÄUTEZAHL: 03



Bestätigen Sie mit OK.

15-MAI-99 12:30

Weitere Telefone

Verhalten von weiteren Telefonen in den Betriebsarten

Sie können in allen 3 Betriebsarten jederzeit von Ihrem weiteren Telefon Anrufe tätigen.



TEL-Modus - Erhalten Sie einen Telefonanruf, läuten weitere Telefone so lange bis entweder am Faxgerät oder an einem der weiteren Telefone selbst abgehoben wird.



TEL/FAX-Modus - Weitere Telefone läuten. Heben Sie innerhalb der von Ihnen eingestellten Läutezahl nicht ab, so schaltet sich der Faxempfang ein und die weiteren Telefone läuten nicht mehr.



TEL/STILLER FAXEMPFANG-Modus - Erhalten Sie einen Telefonanruf, läuten weitere Telefone nur einmal. Danach muß der Anruf am Faxgerät entgegengenommen werden.

Verwenden von weiteren Telefonen

Heben Sie an einem weiteren Telefon ab und erkennen Sie, daß es sich um einen Faxanruf handelt (Pfeifton oder Stille), so können Sie Ihr Faxgerät durch Drücken der Tasten ⊛ und ⑤ starten. Sollte dies nicht funktionieren, so drücken Sie die START-Taste des Faxgerätes.

Wenn Sie einen Anruf an einem weiteren Telefon entgegennehmen und im Hintergrund hören, daß ihr Faxgerät bereits abgehoben hat, so können Sie durch zweimaliges Drücken der O-Taste das Faxgerät zum Auflegen bringen. Das Gespräch kann somit störungsfrei geführt werden.

Schaltet sich während des Gesprächs an einem weiteren Telefon der Faxempfang ein, so können Sie diesen durch Drücken der STOP-Taste am Gerät selbst abschalten.

Einstellen von weiteren Telefonen

Ändern Sie die nachfolgenden Coden nur, wenn es absolut erforderlich ist:

Taste	Vorgang	Display
OK FUNCTION, 1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #	Wählen Sie die Funktion 32.	32 WEITERES TEL.
OK FUNCTION	Drücken Sie die OK-Taste.	FAX EMPFANG: *5
1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #	Geben Sie einen zweistelligen Code ein. Die erste Steile sollte ein O-Zeichen oder ein #-Zeichen sein.	FAX EMPFANG: *6
OK FUNCTION	Drücken Sie die OK-Taste.	PARALLEL FREI:**
1 2 3 4 5 6 7 8 9 * 0 #	Geben Sie einen zweistelligen Code ein. Die erste Stelle sollte ein @-Zeichen oder ein #-Zeichen sein.	PARALLEL FREI:*2
OK FUNCTION	Drücken Sie die OK-Taste.	15-MAI-99 12:30



Bitte beachten Sie, daß die zwei Coden unterschiedlich sein **müssen.** *Wenn Sie den selben Code mehrmals eingeben, erscheint auf dem Display: CODE NICHT OK.*

Um diese Funktionen nutzen zu können, **müssen** *Sie Ihr zusätzliches Telefon auf Tonwahl einstellen. Erfordert Ihr Telefonanschluß jedoch die Einstellung auf Pulswahl, müssen Sie Ihr zusätzliches Gerät kurzzeitig umstellen. Bei vielen Geräten mit Pulswahl kann man einem Code entweder ⊛ oder # voranstellen, um Signale im Tonwahlverfahren auszusenden. Näheres entnehmen Sie bitte der jeweiligen Bedienungsanleitung.*

Externer Anrufbeantworter

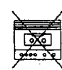
Verhalten eines externen Anrufbeantworters in den Betriebsarten



TEL-Modus - Ihr externer Anrufbeantworter hebt nach einer bestimmten Anzahl von Klingelsignalen ab.



TEL/FAX-Modus - Ihr externer Anrufbeantworter hebt nach einer bestimmten Anzahl von Klingelsignalen ab. Schaltet sich der Anrufbeantworter nicht ein (wird zum Beispiel keine Nachricht hinterlassen), so wird der Faxempfang aktiviert.



TEL/STILLER FAXEMPFANG-Modus - In diesem Modus ist der Betrieb eines externen Anrufbeantworters nicht möglich.

FAXWEICHE

Einstellen des externen Anrufbeantworters

Beachten Sie, daß die in Funktion 31 eingesteilte Läutezahl um mindestens zwei Läutezahlen höher sein 'muß, als die Läutezahl des Anrufbeantworters (siehe Beispiel). Im allgemeinen sollte die Läutezahl des Anrufbeantworters so gering und der Ansagetext so kurz wie möglich sein (maximal 10 Sekunden).

Läutezahl des Anrufbeantworters	Läutezahl des Faxgerätes
1 x klingeln	3 x klingeln
2 x klingeln	4 x klingeln
3 x klingeln	5 x klingeln

Kontrolliste für den Störungsfall

1) Steilen Sie sicher, daß Sie den TEL- oder den TEL/FAX-Modus eingestellt haben.
2) Steilen Sie die Läutezahl ihres Anrufbeantworters auf zwei, jene Ihres Faxgerätes auf vier.
3) Der Ansagetext des Anrufbeantworters sollte kürzer als zehn Sekunden sein.
4) Vermeiden Sie Musik im Ansagetext.
5) Hat Ihr Faxgerät Schwierigkeiten bei der Erkennung von alten Faxgeräten, die noch nicht die heute üblichen Erkennungssignale aussenden, so sollten Sie im Ansagetext darauf hinzuweisen, daß der Anrufer durch Drücken der ⊛- und O-Taste und dann der START-Taste den Faxempfang starten kann.
6) Verfügt Ihr Anrufbeantworter über eine ,,Sparfunktion" (d.h. eine Funktion, bei' der sich die Klingelanzahl verändert, sobald neue Nachrichten hinterlassen wurden), so schalten Sie diese vorzugsweise aus.



Es kann sein, daß Ihr Anrufbeantworter nicht nur die eingelangten Nachrichten, sondern auch Faxanrufe zählt.

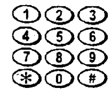
Bitte achten Sie darauf, daß **der** *Code zum Starten des Faxempfangs von weiteren Telefonen aus (werkseitig ⊛` und ⑤) nicht gleich jenem zur Fernabfrage neuer Nachrichten* **ist.** *Notwendigenfalls kann der Code in Funktion 32 (siehe Unterkapitel Einstellung von weiteren Telefonen) geändert werden.*



5 Das Telefon

Mit der R-Taste können viele der neuen Dienste 'der Telekom (Anklopfen, Makeln, etc.) benutzt werden. Weitere Informationen erhalten Sie bitte an Ihrer Postdienststelle (Deutschland: 01171, Österreich: 114).

Telefonieren



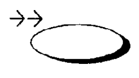
Wählen Sie die gewünschte Nummer. Haben Sie eine falsche Ziffer eingegeben, können Sie diese mit der PFEIL LINKS-Taste (◁) entfernen. Nehmen Sie den Hörer ab. Ihr Faxgerät wählt. Während des Gesprächs erscheint nach ca. 10 Sekunden die Gesprächsdauer auf dem Display.



Hören Sie auch nach dem Wahlvorgang noch das Freizeichen und kein Rufzeichen, dann wählen Sie bitte in der Funktion 15 den jeweils anderen Wählmodus.

Wahlwiederholung

Sie können mit der Taste WAHLWIEDERHOLUNG die 5 zuletzt gewählten Nummern erneut wählen.



Drücken Sie die Taste WAHLWIEDERHOLUNG so oft, bis die gewünschte Nummer auf dem Display erscheint. Nehmen Sie den Hörer ab. Die zuletzt gezeigte Nummer wird automatisch angewählt.

TELEFON

Kurzwahl

Für häufig gewählte Nummern stehen Ihnen Kurzwahltasten zur Verfügung.

Speichern einer Kurzwahlnummer mit Namen

1-9

Halten Sie die KURZWAHL-Taste mindestens 2 Sekunden gedrückt. Sie hören einen Bestätigungston.

WäHLE 0-9

Drücken Sie eine noch nicht belegte Nummer von 0 - 9.

NAME EINGEBEN

Geben Sie einen Namen ein. Haben Sie einen falschen Buchstaben eingeben, können Sie diesen mit PFEIL LINKS (◁) löschen.

1: BERGER

OK
FUNCTION

Drücken Sie die OK-Taste (auch wenn Sie keinen Namen eingeben möchten).

NUMMER EINGEBEN

OK
FUNCTION

Geben Sie eine Nummer ein. Mit der Taste WAHLWIEDERHOLUNG können Sie eine Wahlpause eingeben. Bestätigen Sie mit der OK-Taste.

12345_

GESPEICHERT



Wenn Sie beim telefonieren **zuerst** *den Telefonhörer abheben und erst danach die gewünschte Telefonnummer wählen, können Sie falsche Eingaben nicht mehr mit der PFEIL LINKS-Taste korrigieren.*

Benutzen der Kurzwahltasten

Sie können die Kurzwahl beim Telefonieren und Faxen einsetzen.

1-9 — Drücken Sie die KURZWAHL-Taste. Auf dem Display erscheint: `WÄHLE 0-9`

Wählen Sie eine Taste von 0 bis 9. Der betreffende Name bzw. die Rufnummer erscheint auf dem Display. Haben Sie keinen Namen eingegeben, erscheint die Rufnummer auf dem Display. `1: 12345`

DIAL — Heben Sie den Hörer ab oder drücken Sie DIAL-Taste. Das Faxgerät beginnt zu wählen und die Rufnummer wird angezeigt. (Wenn notwendig, können Sie jetzt z.B. eine Durchwahlnummer hinzufügen). Wenn Sie ein Fax senden möchten, drücken Sie die START-Taste. `WAHL ...` `1: 12345`

Telefonbuch

Sie können über einen Namen die zugehörige Nummer aufrufen und automatisch wählen lassen. Davor müssen Sie nur die Nummer mit dem zugehörigen Namen abspeichern.

Der Namenspeicher Ihres Faxgerätes hat Platz für etwa 50 Nummern mit zugehörigen Namen. Die genaue Zahl ist abhängig von der Länge der Einträge.

Speichern von Nummern mit Namen über Taste TELEFONBUCH

A-Z — Halten Sie die TELEFONBUCH-Taste mindestens 2 Sekunden gedrückt. Sie hören einen Bestätigungston. `NAME EINGEBEN`

Geben Sie einen Namen ein. Haben Sie einen falschen Buchstaben eingegeben, können Sie diesen mit PFEIL LINKS (◄) löschen. `BERGER`

OK FUNCTION — Drücken Sie die OK-Taste. `NUMMER EINGEBEN`

Geben Sie die Rufnummer über das Tastenfeld ein. Mit der Taste WAHLWIEDERHOLUNG können Sie eine Wahlpause eingeben. `12345_`

OK FUNCTION — Drücken Sie die OK-Taste. Sie sehen für kurze Zeit die Bestätigung auf dem Display. `GESPEICHERT`

Benutzen des Telefonbuches

A-Z — Drücken Sie die Taste TELEFONBUCH. Auf dem Display erscheint der erste Eintrag Ihres Namenregisters. `BERGER`

◄/► — Sie können jetzt mit den PFEIL LINKS- und PFEIL RECHTS-Tasten

A-Z — ... oder mit der TELEFONBUCH-Taste `CHOMSKY`

... oder über die Buchstaben desTastenfeldes in der Namensliste suchen.



Sobald das Display den gewünschten Namen anzeigt, können Sie den Hörer abheben oder die DIAL-Taste drücken. Nun beginnt das Faxgerät zu wählen und die Rufnummer wird angezeigt. (Wenn notwendig, können Sie jetzt z.B. eine Druchwahlnummer hinzufügen). Wenn Sie ein Fax senden möchten, drücken Sie die START-Taste.

WAHL ...

12345_

Korrigieren und Löschen gespeicherter Kurzwahl-/Telefonbucheinträge

Haben Sie bei einem Eintrag im Kurzwahl- oder Telefonbuchverzeichnis einen falschen Buchstaben oder eine falsche Ziffer eingegeben, können sie den Fehler korrigieren. Benötigen Sie eine bestimmte Nummer nicht mehr, so können Sie diese Nummer aus dem Speicher löschen.

1-9 / A-Z

Drücken Sie die KURZWAHL-Taste oder die Taste TELEFONBUCH.

Auf dem Display erscheint entweder

WÄHLE 0-9

oder der erste Nameneintrag.

BERGER

Sie können jetzt mit dem Tastenfeld in der Liste suchen.

CHOMSKY

1-9 / A-Z

Halten Sie danach die KURZWAHL- oder TELEFONBUCH-Taste für mindestens 2 Sekunden gedrückt.

CHOMSKY_

Halten Sie die PFEIL LINKS-Taste solange gedrückt, bis der Eintrag gelöscht ist und Sie einen Bestätigungston hören.

_

TELEFON

Sie haben jetzt 2 Möglichkeiten:

Korrigieren eines Eintrages

OK FUNCTION

Geben Sie den korrekten Namen bzw. Nummer ein und bestätigen Sie jede Eingabe mit OK.

Löschen eines Eintrages



Drücken Sie die OK-Taste. Drücken Sie STOP, wenn Sie den Eintrag nicht löschen möchten.

LÖSCHEN: NEIN



Mit der PFEIL LINKS/PFEIL RECHTS-Taste können Sie nochmals wählen, ob Sie den Eintrag tatsächlich löschen möchten.

LÖSCHEN: JA

OK FUNCTION

Bestätigen Sie mit der OK-Taste. Auf dem Display erscheint 2 Sekunden lang:

GELÖSCHT

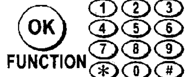


TELEFONBUCH/KURZWAHL: Zur Eingabe von Namen können Sie max. 20 Stellen, für Nummern 40 Stellen verwenden. Wenn der Speicher voll ist, kann kein neuer Eintrag gespeichert werden. Es ertönt ein Warnsignal und das Display zeigt SPEICHER VOLL. Sie müssen erst einen Eintrag löschen, bevor Sie einen neuen Eintrag speichern können.

Wollen Sie während eines Telefongesprächs eine Nummer speichern, halten Sie die TELEFONBUCH-Taste mindestens 2 Sekunden gedrückt und fahren Sie wie beschrieben fort.

Kurzwahl- und Telefonbuchliste

Wenn Sie eine Liste Ihrer gespeicherten Kurzwahl- und Telefonbuchnummern ausdrucken möchten, gehen Sie folgendermaßen vor:



Wählen Sie Funktion 42.

42 NUMMERNLISTE



Drücken Sie die OK-Taste, Ihr Faxgerät druckt die Liste.

DRUCKEN . . .

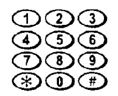
Wahl bei aufgelegtem Hörer

Die DIAL-Taste hat eine ähnliche Wirkung wie das Abheben des Telefonhörers. Sie können die Nummer eingeben und hören den Verbindungsaufbau über den eingebauten Lautsprecher.



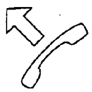
Drücken Sie die DIAL-Taste.

NUMMER WÄHLEN



Wählen Sie die gewünschte Nummer. Ihr Faxgerät beginnt zu wählen, und Sie hören den Verbindungsaufbau.

12345_



Sobald Sie den anderen Teilnehmer hören, heben Sie den Hörer ab und beginnen zu sprechen. Der Lautsprecher schaltet sich automatisch ab.

12345_

Stummschalten des Mikrofons

Sie können während eines Telefongespräches Ihr Mikrofon stummschalten. So haben Sie z.B. die Möglichkeit mit Personen im Raum zu sprechen, ohne daß der andere Telefonteilnehmer Sie hört.



Drücken Sie die STUMMSCHALTEN-Taste. Ihr Mikrofon wird stummgeschaltet. Ihr Gesprächspartner kann Sie nicht hören. Drücken Sie nochmals die STUMMSCHALTEN-Taste, wenn Sie das Gespräch fortsetzen möchten.



6 Das Fax

Dieses Kapitel erklärt alle Faxfunktionen, die zu Ihrer Nutzung zur Verfügung stehen.

Faxe versenden

Richtige Vorlagen

Einwandfreie Vorlagen sind Voraussetzung für einen störungsfreien Betrieb, halten Sie sich daher immer an die folgenden Richtlinien:

Minimale Abmessungen:		**Maximale Abmessungen:**	
Breite:	148 mm	Breite:	**217** mm
Länge:	105 mm	Länge:	**600** mm
Dicke:	0.05 mm	Dicke:	0.15 mm
	(60 g Papier)		(120 g Papier)

Schreiben Sie klar und leserlich. Wählen Sie Schreibgeräte mit dunkler Schriftfarbe (schwarz/dunkelblau, nicht gelb/ orange/hellgrün). Bevorzugen Sie Dokumente, die mit Maschine geschrieben wurden.



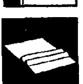
***Die* anschließenden *Punkte sind* die häufigsten Ursachen für Störungen beim Faxbetrieb.**
Senden oder kopieren Sie keine Seiten:



aus Zeitungen (Druckerschwärze).



mit Büroklammern oder Heftklammern! Entfernen Sie die Klammern vor dem Senden.



die zerknittert oder eingerissen sind.



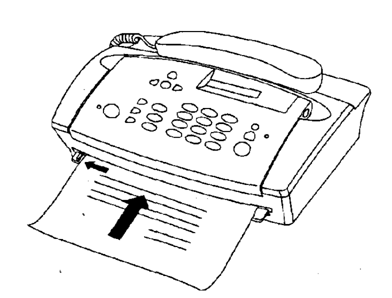
die naß oder mit Korrekturflüssigkeit bedeckt sind; die verschmutzt sind oder eine beschichtete glatte Oberfläche haben.



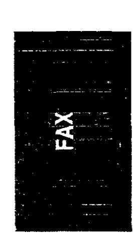
die mit Klebestreifen oder mit Kleber zusammengefügt wurden, die zu dünn oder zu dick sind, oder Seiten mit Haftetiketten (z.B. "post-it®").



die mit weichem Bleistift, Farbe, Kreide oder Zeichenkohle beschriftet sind.



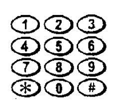
Nehmen Sie die erste Seite des Dokuments und halten Sie diese **mit der Schriftseite nach oben,** wie in der Zeichnung beschrieben. Schieben Sie die Vorlage entlang der Anlegerippe auf der linken Seite des Einzugsschachtes in das Faxgerät, bis Sie einen Widerstand fühlen. Warten Sie einen Augenblick, das Dokument wird nun vom Transportmechanismus erfaßt und etwas eingezogen. Schieben Sie es nun nicht weiter hinein, da sonst beim Senden oder Kopieren der oberste Teil des Dokumets fehlt.





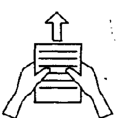
Dokumente, die kürzer oder schmäler als angegeben sind, können im **Gerät** *steckenbleiben.*
Wenn auf Ihrer Kopie **oder** *auf Ihrem Fax nichts zu erkennen ist, ist das Dokument falsch eingelegt.*

Senden



Wählen Sie die gewünschte Nummer.

12345_



Halten Sie die erste Seite des Dokuments mit der **Schriftseite nach oben.** Führen Sie die Vorlage in den Dokumenteneinzug..



Sie können vor dem Verbindungsaufbau eine bessere Bildqualität durch Drücken der FINE/PHOTO-Taste wählen. Der Pfeil zeigt die gewählte Auflösung an.

12345_



Drücken Sie die START-Taste.

WAHL ...

Ihr Gerät versucht, eine Verbindung herzustellen.

VERBINDEN ...

Nun wird die Übertragung gestartet. In Ihrem Display erscheint nun die Kennung Ihres Faxpartners. An dieser Stelle können Sie nochmals prüfen, ob Sie den richtigen Adressaten eh-eicht haben. Falls erforderlich, können Sie die Übertragung beenden, indem Sie die STOP-Taste drücken.

+431 12345

Hat das angerufene Faxgerät keine Senderkennung gespeichert, erscheint auf dem Display:

SENDEN...

Nach einigen Sekunden erscheint auf dem Display abwechselnd:

NÄCHSTE SEITE

START DRÜCKEN

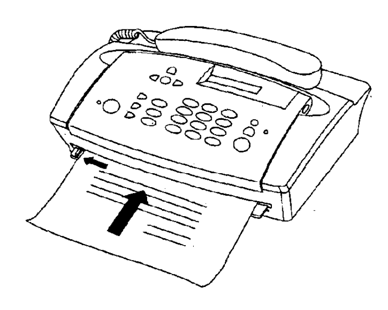


Wenn Sie eine weitere Seite senden wollen, drücken Sie jetzt die START-Taste, noch während die erste Seite durchläuft. Sobald die erste Seite durchgelaufen ist, haben Sie 5 Sekunden, Zeit, die nächste Seite einzulegen. Vor jeder weiteren Seite, die Sie senden ,wollen, drücken Sie die START-Taste, noch während die aktuelle Seite durch das Faxgerät läuft. Nach der letiten Seite erscheint auf dem Display die Anzahl der gesendet& Seiten:

02 S. GESENDET

Kopieren

Sie können Ihr Faxgerät nutzen, um eine Vorlage auf Papier zu kopieren. Beim Kopieren wechselt Ihr Gerät automatisch in Auflösung FINE. Sie können zusätzlich auch PHOTO-Auflösung auswählen.

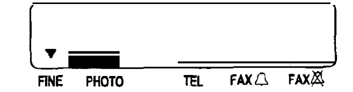


Halten Sie die erste Seite des Dokuments mit der Schrifseite nach oben und führen Sie die Vorlage so weit wie möglich in den Dokumenteneinzug.

NUMMER WÄHLEN

FINE/FOTO

Wählen Sie die gewünschte Auflösung durch Drücken der FINE/ PHOTO - Taste.





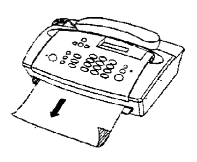
Falls Sie den Kopiervorgang durch Drücken der STOP-Taste abbrechen, warten Sie, bis das Dokument vollständig ausgeworfen ist, bevor Sie die Kopie abreißen.

Falls **der** *Anschluß* **Ihres** *Faxpartners belegt ist oder keine Verbindung zustande kommt, erfolgt nach einiger Zeit automatisch eine Wiederwahl.*



Drücken Sie die START/COPY-Taste.

KOPIEREN . . .



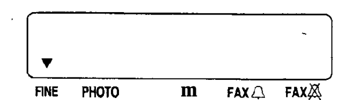
Das Faxgerät zieht die Originalseite ein. Diese kommt an der Vorderseite des Gerätes wieder zum Vorschein. Warten Sie am Ende des Kopiervorgangs ca. drei Sekunden, bis die Kopie vollständig ausgedruckt ist. Trennen Sie erst dann die Kopie ab.

Verbessern der Bildqualität

Ihr Faxgerät arbeitet normalerweise mit Standard-Auflösung. Wenn Sie genaue Zeichnungen bzw. Dokumente oder einen sehr klein gedruckten Text übermitteln wollen, verwenden Sie die FINE-Auflösung. Wollen Sie ein Foto senden, so wählen Sie die Einstellung PHOTO. Das Original wird als Schwarzweißabbildung in Graustufen wiedergegeben.



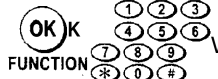
Wenn sie die Bildqualität verbessern möchten, drücken Sie die Taste FINE/PHOTO so oft, bis der gewünschte Pfeil auf dem Display aufleuchtet.



Nach der Übertragung oder, falls sich kein Dokument im Einzug befindet, nach 40 Sekunden kehrt Ihr Faxgerät automatisch zur Standardauflösung zurück.

Sendebericht - Fehlerbericht

Nach jedem gesendeten Dokument druckt Ihr Faxgerät einen Sendebericht. Sie erhalten damit eine Bestätigung, daß Ihr Dokument empfangen wurde. Wenn Sie diesen Sendebericht nicht wünschen, können Sie das Ausdrucken abschalten. Ist ein Übertragungsfehler aufgetreten, werden Sie im Fehlerbericht darüber informiert. Ein Fehlerbericht wird auch dann gedruckt, wenn Sie den Sendebericht ausgeschaltet haben.



Wählen Sie Funktion 43.

43 SENDEBERICHT

OK
FUNCTION

Drücken Sie die OK-Taste.

SENDEBER.: EIN

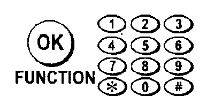


Wählen Sie mit der PFEIL LINKS- oder PFEIL RECHTS-Taste, dann drücken Sie die OK-Taste.

15-MAI-99 12: 30

Faxjournal

Das Faxjournal ist eine Liste der letzten 10 empfangenen und versendeten Faxdokumente. Sie können wählen ob das Faxjournal sofort oder automatisch nach 10 erfolgten Sendungen ausgedruckt wird.



Wählen Sie die Funktion 41.

41 FAXJOURNAL



Drücken Sie die OK-Taste.

JOURNAL: NEIN



Wählen Sie mit der PFEIL RECHTS- oder PFEIL LINKS-Taste.

JOURNAL: JA



*Das **Faxgerät** druckt nach der Übertragung **einen** Sendebericht aus und kehrt danach in den Ruhezustand zurück. Ist ein Übertragungsfehler **aufgetreten**, wird ein Fehlerbericht ausgedruckt. Beim Ausdrucken eines Fehlerberichtes blinkt die CHECK DISPLAY-Lampe. Drücken Sie STOP*
*Legen Sie das nächste Dokument erst dann ein, wenn der Bericht fertig ausgedruckt **ist.** Es wird sonst während des Ausdruckens mit eingezogen.*



Drücken Sie die OK-Taste.



Wählen Sie mit PFEIL RECHTS- oder PFEIL LINKS. Schließen Sie mit OK ab.

DRUCK: JETZT

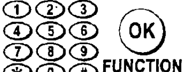
DRUCK: NACH 10

15-MAI-99 12: 30

Abrufen von Faxmitteilungen

Unter Abrufempfang versteht man den Abruf von Faxmitteilungen, die im angewählten Fax bereitliegen.

Schnelles Abrufen



Mit Hilfe dieser Funktion können Sie Informationen einfach und schnell abrufen, indem Sie eine Nummer **bei aufgelegtem Hörer** wählen und danach die OK-Taste drücken.

Abrufen mit Code

Die Funktion 22 - Abrufempfang ist durch ihren einfachen Ablauf vor allem dann sehr hilfreich, wenn das abzurufende Dokument mit einem Code vor unberechtigtem Zugriff geschützt wurde.

Wählen Sie die Funktion 22.

22 ABRUFEMPFANG

Drücken Sie die OK-Taste. Sie werden nach einem Code gefragt, der Sie berechtigt, das bereitliegende Dokument abzurufen.

CODE: _

Falls das Gerät Ihres Faxpartners über diese Funktion verfügt und das Dokument auch tatsächlich mit einem Code vor unberechtigtem Zugriff geschützt wurde, geben Sie den Code ein und bestätigen Sie mit OK. Falls Sie keinen Code benötigen, drücken Sie nur die OK-Taste.

CODE: 1234

Drücken Sie die OK-Taste.

NUMMER E 1 NGEBEN

Geben Sie die Rufnummer ein.

12345_

Drücken Sie die START-Taste.

WHHL . . .

VERBINDEN ...

Faxabruf mit' Unteradressen

Wenn Sie Faxdokumente an Faxdatenbanken verschicken oder von diesen abrufen wollen, so können Sie bei manchen Datenbanken die Unteradresse direkt an die Telefonnummer anhängen., Sie sparen so Telefongebühren. Geben Sie zuerst die Telefonnummer der Datenbank ein und beenden Sie diese mit der R-Taste. Schließen Sie dann die gewünschte Unteradresse an. Wenn Sie sich unklar sind, ob Ihr Faxabrufdienst Unteradressen unterstützt, wenden Sie sich bitte an Ihren Abrufdienstbetreiber.



Die Abrufcodierung arbeitet nach dem internationalen Standard der ITU. Es gibt allerdings Hersteller, die andere Verfahren benutzen und die daher nicht kompatibel sind.
Falls bei einer Faxnummer der Abrufempfang nicht funktioniert, versuchen Sie es manuell. Heben Sie den Hörer ab, wählen Sie die entsprechende Faxnummer und drücken Sie dann START.

Die Übertragung von Dokumenten dauert in der FINE- oder PHOTO-Auflösung länger. In der PHOTO-Auflösung werden Texte heller und daher schwerer lesbar.
Falls Sie den Kopiervorgang durch Drücken der STOP-Taste abbrechen, warten Sie, bis das Dokument vollständig ausgeworfen ist, bevor Sie die Kopie abreißen.



7 Störungen und ihre Behebungen

In der nachstehenden Tabelle finden Sie eine Übersicht der erfahrungsgemäß am häufigsten auftretenden Bedienungsfehler oder Störungen. Dem zugeordnet sind mögliche Ursachen und eine Anleitung zu ihrer Behebung. Bevor Sie Ihr Gerät dem Service übergeben, bedienen Sie sich bitte dieser von unseren Servicespezialisten zusammengestellten Tabelle. In den meisten Fällen werden Sie das Problem ohne Hinzuziehen des Service lösen können.

Faxe nicht in Ordnung		
Störung	***Mögliche Ursache***	***Abhilfe***
Sie oder Ihr Faxpartner empfangen ein leeres Blatt.	Das Thermopapier ist verkehrt eingelegt.	Thermopapier umdrehen.
	Der Absender hat die Rückseite seiner Vorlage gesendet.	Der Absender muß die Vorlage richtig einlegen.
	Der Drucker ist defekt,	Testen Sie das Gerät, indem Sie damit kopieren. Ist die Kopie in Ordnung, hat ev. das Faxgerät des Faxpartners einen Defekt. Gegebenenfalls Service.
Die von Ihnen gesendeten Dokumente kommen mit Qualitätsverlust an.	Dokument enthält Fotos oder Kleingedrucktes.	Ändern der Auflösung auf FINE oder PHOTO.
	Schrift ist zu hell.	Überprüfen Sie das Dokument.
	Gerät ist defekt.	Testen Sie das Gerät, indem Sie damit kopieren. Ist die Kopie in Ordnung,hat ev. das Faxgerät des Faxpartners einen Defekt. Gegebenenfalls Service.
Das Gerät macht beim Empfangen oder Senden schwarze vertikale Streifen.	Papierreste im Einzug, Scanner verschmutzt.	Öffnen Sie das Bedienungspaneel und entfernen Sie das Papier aus dem Einzug.
	Gerät ist defekt.	Testen Sie das Gerät, indem Sie damit kopieren. Ist die Kopie in Ordnung, hat ev. das Faxgerät des Faxpartners einen Defekt. Gegebenenfalls Service.



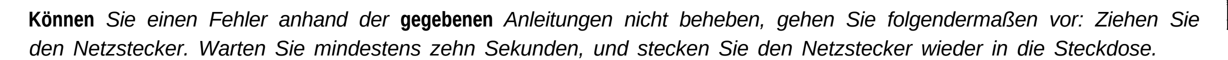
Probleme ***mit der Verbindung***

Störung	***Mögliche Ursache***	***Abhilfe***
Sie können weder telefonieren noch Faxe versenden.	Falscher Wahlmodus eingestellt. Sie betreiben Ihr Gerät an einer Nebenstellenanlage und haben es nicht ensprechend eingestellt.	Ändern Sie den Wahlmodus mit Funktion 15. Wählen Sie in Funktion 15. Nebenstellenanlage: Ja.
ÜBERTR. FEHLER CHECK DISPLAY Fehlerbericht	Schlechte Leitungsqualität. Ihr Faxpartner hat einen Papierstau bzw. kein Papier.	Versuchen Sie eine zweite Sendung. Rufen Sie Ihren Faxpartner an.
KE1NE VERB1NDUNG bzw. NEUWAHL M1SSLUN.	Faxgerät des Empfängers ist besetzt, hebt nicht ab oder ein anderes Gerät wie ein Anrufbeantworter hebt ab.	Versuchen Sie es später nochmals oder weisen Sie Ihren Partner auf eine mögliche Fehlinstallation hin.
KEIN ANSCHLUSS	Falsche Installation oder lockerer Stecker.	Überprüfen Sie Ihre Installation.
KEIN WÄHLTON	Sie betreiben Ihr Gerät an einer Nebenstellenanlage.	Überprüfen Sie die Einstellung in der Funktion 15.
BESETZT bzw. Faxsendungen werden ständig abgebrochen.	Ihr Faxpartner besitzt ein Faxgerät, das die heute üblichen Erkennungssignale nicht empfangen kann.	Versuchen Sie das Fax manuell zu versenden: Drücken Sie die DIALTaste und wählen Sie die Faxnummer. Sie hören den Verbindungsaufbau. Sollte der Empfänger einen Anrufbeantworter angeschlossen haben, warten Sie den Ansagetext ab, bis Sie einen Pfeifton hören. - Drücken Sie die START-Taste.

Sonstiges		
Störung	**Mögliche Ursache**	**Abhilfe**
opie ist weiß.	Dokument falsch eingelegt. Thermopapier ist falsch eingelegt.	Legen Sie das Dokument mit der Schriftseite nach oben ein. Thermopapier umdrehen.
Sie heben den Hörer Ihres axgerätes ab und hören einen feifton bzw. Stille.	Es handelt sich um einen Faxanruf.	Drücken Sie die START-Taste. Legen Sie danach den Hörer auf.
;ie heben an einem weiteren elefon ab und hören einen 'feifton bzw. Stille.	Es handelt sich um einen Faxanruf.	Durch Drücken der Tasten ⊛ und ⑤ können Sie Ihr Faxgerät starten.
;ie heben an einem weiteren elefon ab und hören im lintergrund, daß Ihr Faxgerät ereits abgehoben hat.	Ihr weiteres Telefon ist parallel angeschlossen.	Durch 2maliges Drücken der ⊛ Taste können Sie das Freizeichen abschalten und somit das Gespräch störungsfrei führen (siehe auch Kapitel **Faxweiche/ Weitere Telefone).**
busgedruckte Dokumente ommen nicht wie gewohnt auf ler Vorderseite des Faxgerätes um Vorschein.	Papierstau beim Papierauslaß auf der Unterseite des Gerätes.	Drücken Sie die STOP-Taste drei Sekunden lang. Klappen Sie das Bedienungspaneel und die innere Papierabdeckung auf. Beseitigen Sie den Papierstau. Legen Sie das Papier wieder ein. Schließen sie das Gerät und drücken Sie STOP, um das Thermopapier gegen die Transportrolle im Inneren zu drücken.
;ie haben einen \nrufbeantworter ıngeschlossen und können :eine Faxe empfangen.	Die Läutezahl des Anrufbeantworters ist größer als die des Faxgerätes. Sie verwenden Hintergrundmusik. Ihr Ansagetext ist zu lange.	Stellen Sie die Läutezahl des Anrufbeantworters auf I-2. Jene des Faxgerätes in Funktion 31 sollte jeweils um 2 größer sein. Nehmen Sie Ihre Ansage ohne Musik auf. Sprechen Sie einen kürzeren Angsagetext auf (nicht länger als 20 Sekunden).
DOKUMENTENSTAU	Das Dokument wurde schief eingezogen.	Öffnen Sie das Bedienungspanel und ziehen Sie das Papier vorsichtig in eine Richtung heraus.
EXTERNES TELEFON	Sie telefonieren gerade an einem weiteren Telefon.	Überprüfen Sie Ihr weiteres Telefon.






Können *Sie einen Fehler anhand der* **gegebenen** *Anleitungen nicht beheben, gehen Sie folgendermaßen vor: Ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie mindestens zehn Sekunden, und stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose.*

Sollte die Störung danach erneut auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihre Kundeninformationsstelle.

Servicecode

Die Funktion 45 Servicecode dient zum Löschen einiger oder aller von Ihnen veränderten Einstellungen nach Auslieferung aus dem Werk. Dadurch wird Ihnen ermöglicht, Ihr Gerät teilweise oder ganz neu zu konfigurieren. Dies ist vor allem dann sehr hilfreich, wenn Sie Einstellungen verändert haben, Ihr Gerät jedoch anders reagiert als erwartet.



Verwenden Sie diese Funktion nur, wenn es absolut erforderlich ist! Haben Sie die Werkseinstellungen zu Ihrer Zufriedenheit geändert, sollten Sie diese Funktion nicht benutzen.

Folgende Coden stehen Ihnen zur Verfügung:

Code Nr. 7117

Dadurch werden alle von Ihnen geänderten Einstellungen gelöscht. Das Gerät verhält sich danach genauso wie bei einer Erstinstallation.

Code Nr. 7140

Geben Sie diesen Code ein, werden alle von Ihnen eingegebenen Einstellungen und Daten bis auf folgende gelöscht:

- gespeichterte Kurzwahlnummern
- gespeichterte Telefonbuchnummern
- Ihr Name
- Ihre Telefonnummer

Beispiel für die Anwendung eines Servicecodes:

Taste	Aktion	Anzeige
FUNCTION	Wählen Sie Funktion 45.	4 5 SERV ICE CODE
OK FUNCTION	Drücken Sie die OK-Taste.	CODE: _
	Geben Sie einen Code ein.	CODE: 7140
OK FUNCTION	Drücken Sie die OK-Taste.	SICHER: NEIN
OK FUNCTION	Mit PFEIL LINKSPFEIL RECHTS können Sie wählen, ob Sie Ihre Einstellungen tatsächlich löschen möchten. Bestätigen Sie mit OK. Ihr Gerät wird gegebenenfalls in die Grundeinstellung gebracht.	SICHER: JA 15-MAI-99 12: 30



Bitte führen Sie nach dem teilweisen oder gänzlichen Löschen Ihrer persönlichen Einstellungen erneut Easy Install durch.

8 Anhang

Technische Daten

Kompatibilität	ITU Gruppe 3
Anschlußart	Amtsleitung (PSTN)/Nebenstelle (PABX)
Flashzeiten - Deutschland	Amtsleitung (PSTN): 100 ms Nebenstelle (PABX): 250 ms
Flashzeiten - Österreich	Amtsleitung (PSTN): 100 ms Nebensteile (PABX): 100 ms
Vorlagengröße	Breite: 148 - 217 mm Länge: 105 - 600 mm Dicke: 0.05 - 0.15 mm
Größte Abtastbreite	216 mm ± 1 mm
Auflösung	horizontal: 8 Punkte/mm (200 dpi) vertikal: Standard 3,85 Zeilen/mm FINE 7,7 Zeilen/mm
Fotomodus	16 Graustufen
Kontrastregelung	automatisch
Kopieren	FINE- und PHOTO-Auflösung
Übertragungsdauer	22 sec (9600 bps, Standardauflösung für ein Testblatt ITU No.1, ,Protokollzeit ausgenommen)
Datenkompression	MH, MR
Modulation	V29bis, V27ter, V21
Übertragungsgeschwindigkeiten	9600/7200/4800/2400bps
Geräuschpegel	in Bereitschaft: <20 dBA beim Kopieren: < 40 dBA
Aufzeichnungsmethode	Thermopapierdrucker
Thermopapier	210/216 mm x 15/30 m Rolle
Dokumenteneinzug	1 Blatt
Faxweiche	TEL/FAX/STILLER FAXEMPFANG
Abmessungen (BxTxH)	275 x 210 x 108 mm
Gewicht	ca. 2 kg
Leistungsaufnahme	in Bereitschaft: ca. 3,5W beim Telefonieren: ca. 5W Senden einer Standardseite: ca. 20W Empfang einer Standardseite: ca. 35W
Netzanschluß	220 - 240V/50-60Hz
erlaubte Geräteumgebung	Temperatur: 5 - 40" C relative Luftfeuchtigkeit: 15 - 85 % RH nicht kondensierend
empfohlene 'Geräteumgebung	in Betrieb: Temperatur: 17 - 28 ° C relative Luftfeuchtigkeit: 20 - 80 % RH nicht kondensierend außer Betrieb (betriebsbereit mit Thermopapier): Temperatur: 0 - 45 ° C relative Luftfeuchtigkeit: 15 - 85 % RH nicht kondensierend

Glossar

Abrufempfang	Man kann Schriftstücke empfangen, die in einem anderen Faxgerät bereitgehalten werden.
Ansagetext (OGM)	Wenn ein Anrufbeantworter eingeschaltet ist, hört der Anrufer die Ansage gefolgt von einem Signalton.
Dokument	Die geschriebene Nachricht (Vorlage), die Sie einem anderen Teilnehmer faxen möchten.
DTMF	Abkürzung für: Dual Tone Multiple Frequency. Mit diesem Signal können Sie von einem weiteren Telefon, das tonwahltauglich ist, den Faxempfang starten.
Faxweiche, automatischer und manueller Empfang	Die Faxweiche analysiert die ankommenden Gespräche und stellt fest, ob es sich um einen normalen Anruf oder eine Faxmitteilung handelt. Wenn Sie den TEL/STILLER FAXEMPFANG Modus eingestellt haben, wird eine Faxmitteilung automatisch und ohne Signal empfangen. Wenn Sie auf TEL Modus geschaltet haben, ist die Faxweiche nicht aktiv, und Faxmitteilungen können nur durch Drücken der STAR%Taste empfangen werden,
Heimtelefonsystem (HTS)	Viele Privathaushalte haben ein Heimtelefonsystem. Ein solches System ermöglicht eine hausinterne Kommunikation über einen einzigen Telefonanschluß
Makeln	Umschalten von einem Gesprächspartner zum anderen.
Nachricht	Die Nachricht, die der Anrufer hinterlassen kann, wenn der Anrufbeantworter eingeschaltet ist, und er nach dem Signalton spricht.
Nebenstellenanlage (PABX), Kennziffer für Amtsholung	Nebenstellenanlagen sind in allen größeren Betrieben üblich. Sie bilden eine Art internes Telefonnetz. Um einen Anschluß an das öffentliche Netz zu erhalten, muß man eine Kennziffer für die Amtsholung wählen.
Papier	siehe Thermopapier
parallel	mehrere Telekommunikationsgeräte sind je nach Land entweder seriell (hinter einander) oder parallel geschaltet.
Polling	siehe Abrufempfang
PTT	Post-/Telecomanschluß
Pulswahl	Der alte Wahlmodus ist das Pulswahlverfahren. Jeder Zifferntaste ist eine bestimmte Zahl von Impulsen zugeordnet.
Senderkennung	Der Name und die Telefonnummer des Benutzers kann beinahe auf jedem Faxgerät eingegeben werden. Diese sogenannte Senderkennung wird mit dem Sendebericht ausgedruckt und erscheint auch auf dem Gerät des Faxpartners.
seriell	mehrere Telekommunikationsgeräte sind je nach Land entweder seriell (hinter einander) oder parallel geschaltet.
Thermopapier	Spezielles Papier, welches durch Erhitzen schwarz wird.
Tonwahl	Die Tonwahl ist das moderne Wählverfahren. Jeder Zifferntaste ist ein anderer Ton zugeordnet.
weiteres Gerät, weiteres Telefon	Sie können Ihr Faxgerät mit zusätzlichen Einrichtungen wie Telefonen, Anrufbeantwortern usw. verwenden, die an einer einzigen Telefonleitung angeschlossen sind.

Index

ANHANG

ANHANG

Ihre internationale Garantie

Sehr geehrter Kunde,

danke, daß Sie sich für ein PHILIPS-Produkt entschieden haben. PHILIPS Geräte entsprechen dem neuesten Stand der Technik und werden nach strengsten Qualitätsnormen gefertigt. Sollten Sie ausnahmsweise einen Grund zur Beanstandung naben, so garantiert PHILIPS - zusätzlich zu Ihren Gewährleistungsansprüchen gegenüber Ihrem Verkäufer - innerhalb von 12 Monaten ab Kaufdatum, daß die Produkte ohne Lohn- und Materialkosten repariert werden.

Die Ansprüche entsprechend dieser Garantiezusage setzen voraus, daß das Gerät ordnungsgemäß entsprechend der Gebrauchsanweisung für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet wurde. Die Garantie wird auf Grund der Vorlage der Originalrechnung bzw. Zahlungsbestätigung, welche das Datum des Kaufes und den Namen des Händlers, sowie die vollständige Modell- und Produktionsnummer zu tragen hat, gewährt.

Die Garantie wird nicht gewährt, wenn:

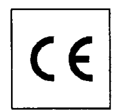
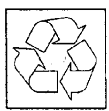
- die vorstehend erwähnten Dokumente auf irgend eine Art geändert oder unleserlich gemacht wurden.
- die Modell- und Produktionsnummer am Gerät geändert, gelöscht, entfernt oder auf andere Art unleserlich gemacht wurde.
- Reparaturen, Adaptierungen oder Modifikationen am Gerät von Personen oder Gesellschaften ohne entsprechende Befugnis vorgenommen wurde, oder
- Schäden durch äußere Einflüsse (Blitz, Wasser, Feuer u.ä.) oder unsachgemäße Behandlung entstanden sind.

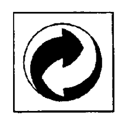
Wir machen Sie darauf aufmerksam, daß das Gerät nicht als defekt angesehen werden kann, wenn eine Modifikation oder Adaptierung am Gerät vorgenommen werden muß, um einen Einsatz des Gerätes zu ermöglichen, für den das Gerät in seiner ursprünglichen Spezifikation nicht vorgesehen war (z.B. Anpassung an eine andere Empfangs- oder Anschlußnorm).

Wenn Ihr PHILIPS-Markenprodukt nicht ordnungsgemäß funktioniert, ersuchen wir Sie, sich an Ihren PHILIPS-Händler zu wenden oder das Gerät in eine PHILIPS-Service-Annahmestelle zu bringen. Durch die Inanspruchnahme der Garantie wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird eine neue Garantiefrist für das Produkt in Lauf gesetzt.
Sollten Sie im Falle eines Auslandsaufenthaltes eine in Ihrer Nähe befindliche PHILIPS-Händerladresse benötigen, so können Sie diese bei der Kundeninformation des jeweiligen Landes erfragen.

Um Ihnen unnötige Mühen zu ersparen, empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitung Ihres Gerätes sorgfältig zu lesen, bevor Sie sich mit Ihrem Händler oder der Service-Annahmestelle in Verbindung setzen.
Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte schriftlich oder telefonisch an Ihre Kundeninformationssteile:

in Österreich	**in Deutschland**	**in der Schweiz**
Tel: 01 60 101/ 5053	Tel: 0180/ 523 72 46	Tel: (056) - 417 72 70
Fax: 01 60 101/ 5054	Fax: 0180/ 523 72 47	Fax: (056) - 417 75 75



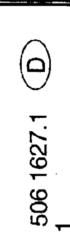
Die Konformität mit den für das Gerät relevanten EU-Richtlinien wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Diese Bedienungsanleitung wurde auf chlorfrei gebleichtem Recyclingpapier gedruckt. Dies entspricht den höchsten Standards in Bezug auf die Umweltverträglichkeit.

Die verwendeten Kartonverpackungen und die Verpackungs-Halbschalen aus Altpapier können wie Altpapier verwertet werden; die Plastikfolien geben Sie entsprechend den Anforderungen in Ihrem Land zum Recycling oder in den Restmüll.

Dieses elektronische Gerät enthält viele Materialien, die wiederverwertet werden können. Bitte informieren Sie sich bei Gebrauchsende des Gerätes über die in Ihrem Land existierenden, Anforderungen zur Wiederverwertung von Altgeräten.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.



5103 506 1627.1 (D)
16481